



**Společné prohlášení o uplatňování rozsudku ve věci  
"IP Translator" v1.2,  
20. února 2014**

**Dne 19. 6. 2012 vydal Soudní dvůr rozsudek ve věci C-307/10 „IP Translator“, v němž poskytl níže uvedené odpovědi na předběžné otázky:**

1 – směrnice 2008/95 musí být vykládána v tom smyslu, že vyžaduje, aby přihlašovatel identifikoval výrobky nebo služby, pro které je ochrana prostřednictvím ochranné známky požadována, dostatečně jasně a přesně, aby tak příslušné orgány a hospodářské subjekty mohly na tomto pouhém základě určit rozsah ochrany poskytnuté ochranné známce;

2 – směrnice 2008/95 musí být vykládána v tom smyslu, že nebrání tomu, aby se pro identifikaci výrobků a služeb, pro které je ochrana prostřednictvím ochranné známky požadována, používala obecná označení uvedená v záhlavích tříd Niceského třídění, pokud je tato identifikace dostatečně jasná a přesná;

3 – přihlašovatel národní ochranné známky, který pro identifikaci výrobků nebo služeb, pro které je ochrana ochranné známky požadována, použije všechna obecná označení uvedená v záhlaví konkrétní třídy Niceského třídění, musí upřesnit, zda se jeho přihláška vztahuje na všechny výrobky nebo služby vyjmenované v abecedním seznamu této třídy, nebo pouze na některé z těchto výrobků nebo služeb. V případě, že by se přihláška vztahovala pouze na některé z uvedených výrobků nebo služeb, je přihlašovatel povinen upřesnit, o které výrobky nebo služby náležející do uvedené třídy se jedná.

---

Tento rozsudek má vliv na praxi všech úřadů pro ochranné známky v Evropské unii a vyžaduje sblížení výkladu obecných označení v záhlavích tříd Niceského třídění. Aniž je dotčena skutečnost, že každý úřad je vázán svými vnitrostátními právními předpisy, rozhodnutími vnitrostátních soudů a v některých případech předešlými sděleními, existuje vůle i nutnost spolupracovat s cílem harmonizovaného provádění uvedeného rozsudku, aby byla zajištěna právní jistota jak pro příslušné orgány, tak pro hospodářské subjekty.

Pokud jde o první otázku, úřady pro ochranné známky v Evropské unii se společně snaží dosáhnout jednotného výkladu požadavků týkajících se jasnosti a přesnosti při označování výrobků a služeb a snaží se vypracovat společný soubor zásad, které by se uplatňovaly na jejich třídící praxe.

Pokud jde o druhou otázku, úřady pro ochranné známky v Evropské unii se společně snaží určit, která z obecných označení v záhlavích tříd Niceského třídění jsou přijatelná pro účely zatřídění podle výše uvedených kritérií jasnosti a přesnosti. Výsledkem bude harmonizovaný přístup k akceptaci třídění pro každý z úřadů. Jakmile bude tato dohoda dokončena, bude odpovídajícím způsobem oznámena.

Pokud jde o třetí otázku, úřady pro ochranné známky v Evropské unii vytvořily přehled, jakým způsobem každý z nich přistupuje ke konkrétním tématům týkajícím se provádění uvedeného rozsudku Soudního dvora. Tento přehled zajistí plnou transparentnost a zabývá se níže uvedenými tématy:

- Je odrazem toho, jak každý úřad vykládá rozsah ochrany svých vlastních ochranných známek, které obsahují celá záhlaví tříd Niceského třídění a které byly přihlášeny před vydáním rozsudku ve věci „IP Translator“ a po něm. (Tabulka 1, Tabulka 2)
- Uvádí informace o tom, jak každý úřad ve svém rejstříku, publikacích a osvědčeních zohledňuje záměr přihlašovatele s ohledem na záhlaví tříd Niceského třídění a abecední seznam. (Tabulka 3)

- Každý národní úřad informuje o tom, jak vykládá rozsah ochrany ochranných známek Společenství, které obsahují celé záhlaví třídy Niceského třídění a které byly přihlášeny před vydáním rozsudku ve věci „IP Translator“ a po něm. (Tabulka 4)
- OHIM informuje o tom, jak vykládá rozsah ochrany národních ochranných známek, které obsahují celé záhlaví třídy Niceského třídění a které byly přihlášeny před vydáním rozsudku ve věci „IP Translator“ a po něm. (Tabulka 5)
- Ochranné známky přihlášené po rozsudku ve věci „IP Translator“ a obsahující úplná záhlaví tříd: jak může přihlašovatel získat ochranu pro celý abecední seznam? (Tabulka 6)

Úřady pro ochranné známky v Evropské unii potvrzují svůj závazek pokračovat ve spolupráci v rámci konvergenčního programu s cílem ještě více zvýšit transparentnost a předvídatelnost ve prospěch průzkumových pracovníků i uživatelů.

Prvním konkrétním cílem je harmonizovaný seznam přijatelných výrobků a služeb. Ten bude představen v podobě vizuální hierarchické struktury, která uživateli umožní snadno nalézt popisy výrobků a služeb vyhovující požadované úrovni ochrany. Tato struktura bude zavedena do nástrojů třídění, jako je TMclass.

Ačkoli hierarchická struktura slouží pouze k administrativním účelům a nemá žádné právní důsledky, je jejím výsledkem komplexní a dynamický nástroj třídění, který obsahuje obecně přijatelnou terminologii, a proto uživatelé nabízí větší jistotu při formulování specifikací výrobků a služeb. To přihlašovatelům pomůže dodržet požadavky jasnosti a přesnosti, které jsou stanoveny v rozsudku ve věci „IP Translator“.

European Trade Mark and Design Network

SEZNAM ÚŘADŮ: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, OHIM, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\*pozorovatel

**Tabulka 1**

OCHRANNÉ ZNÁMKY PŘIHLÁŠENÉ **PŘED** ROZSUDKEM VE VĚCI „IP TRANSLATOR“ A OBSAHUJÍCÍ **ÚPLNÁ ZÁHLAVÍ TŘÍD NICESKÉHO TŘÍDĚNÍ**  
 VÝKLAD ÚŘADU TÝKAJÍCÍ SE ROZSAHU OCHRANY ZÁHLAVÍ TŘÍD U JEHO **VLASTNÍCH** OCHRANNÝCH ZNÁMEK

Národní úřad	Záhlaví tříd zahrnují celou třídu.	Výrazy v záhlaví tříd se vykládají doslovně (znamená to, co vyjadřuje).	Záhlaví tříd zahrnují doslovný význam záhlaví tříd a abecední seznam podle vydání Niceského třídění v okamžiku podání přihlášky.
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OHIM			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

**Tabulka 2**

**OCHRANNÉ ZNÁMKY PŘIHLÁŠENÉ PO ROZSUDKU VE VĚCI „IP TRANSLATOR“ A OBSAHUJÍCÍ ÚPLNÁ  
 ZÁHLAVÍ TŘÍD NICESKÉHO TŘÍDĚNÍ  
 VÝKLAD ÚŘADU TÝKAJÍCÍ SE ROZSAHU OCHRANY ZÁHLAVÍ TŘÍD U JEHO VLASTNÍCH OCHRANNÝCH  
 ZNÁMEK**

Národní úřad	Záhlaví tříd zahrnují celou třídu.	Výrazy v záhlaví tříd se vykládají doslovně (znamená to, co vyjadřuje).	Záhlaví tříd zahrnují doslovný význam záhlaví tříd a abecední seznam podle vydání Niceského třídění v okamžiku podání přihlášky.
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OHIM		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

**Tabulka 3**

**OCHRANNÉ ZNÁMKY PŘIHLÁŠENÉ PO ROZSUDKU VE VĚCI „IP TRANSLATOR“ A OBSAHUJÍCÍ ÚPLNÁ ZÁHLAVÍ TŘÍD NICESKÉHO TŘÍDĚNÍ**  
**JAK ÚŘAD ZOHLEDŇUJE ZÁMĚR PŘIHLAŠOVATELE S OHLEDEM NA ZÁHLAVÍ TŘÍD A/NEBO ABECEDNÍ SEZNAM**

Národní úřad	Všechny výrobky a služby, pro které je podána přihláška nebo které jsou zapsány, budou v seznamu jednotlivě uvedeny.	Bude k dispozici obecný odkaz na platné vydání abecedního seznamu.
AT	X	
BG	X	
BX	X (v publikacích, osvědčeních a rejstříku)	X (v přihlášce)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (od 1. 1. 2014)	X (do 31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OHIM	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

**Tabulka 4**
**JAK BUDE VYKLÁDÁN ROZSAH OCHRANY OCHRANNÝCH ZNÁMEK SPOLEČENSTVÍ OBSAHUJÍCÍCH OBEČNÁ OZNAČENÍ PRO ZÁHLAVÍ NICESKÝCH TŘÍD**

Národní úřad	Pro ochranné známky Společenství přihlášené před rozsudkem ve věci „IP TRANSLATOR“			Pro ochranné známky Společenství přihlášené po rozsudku ve věci „IP TRANSLATOR“		
	Výrazy v záhlaví tříd se vykládají doslovně.	Záhlaví tříd zahrnují všechny výrobky nebo služby v dané třídě.	Záhlaví tříd zahrnují doslovný význam výrazů v záhlaví tříd a abecední seznam platný v okamžiku podání přihlášky.	Výrazy v záhlaví tříd se vykládají doslovně.	Záhlaví tříd zahrnují všechny výrobky nebo služby v dané třídě.	Záhlaví tříd zahrnují doslovný význam výrazů v záhlaví tříd a abecední seznam platný v okamžiku podání přihlášky.
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OHIM			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Tabulka 5

**VÝKLAD OHIM VE VĚCI ROZSAHU OCHRANY NÁRODNÍCH OCHRANNÝCH ZNÁMEK OBSAHUJÍCÍCH OBECNÁ OZNAČENÍ PRO ZÁHLAVÍ NICESKÝCH TŘÍD**

**Pro ochranné známky přihlášené před rozsudkem ve věci „IP TRANSLATOR“**

OHIM bude akceptovat praxi týkající se podávání přihlášek všech úřadů pro ochranné známky v EU. Národní ochranné známky mají rozsah ochrany přiznaný národním úřadem, **pokud národní úřad nevykládá záhlaví tříd tak, že zahrnují všechny výrobky a služby v dané třídě.** V tomto případě se národní ochranná známka, která obsahuje záhlaví tříd podle Niceského třídění, bude považovat za ochrannou známku pokrývající záhlaví třídy „doslovnou“ formou, ale i abecední seznam příslušné verze Niceského třídění platné v okamžiku podání přihlášky.

**Pro ochranné známky přihlášené po rozsudku ve věci „IP TRANSLATOR“**

**Výrazy se vykládají doslovně**



**Tabulka 6**
**Ochranné známky přihlášené po rozsudku ve věci „IP TRANSLATOR“ a obsahující úplná záhlaví tříd: Jak může přihlašovatel získat ochranu pro celý abecední seznam?**

Národní úřad	Vyplněním prohlášení	Pomocí elektronického zaškrťovacího pole	Jednotlivým uvedením každého z výrazů
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (do 31. 12. 2013)		X (od 1. 1. 2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OHIM			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X